

# Mo' chhidye' wiyasi'tsin karijtyakdye'khan

La sabiduría de nuestros abuelos en la agricultura

Nación: Mosetén  
Educación primaria comunitaria vocacional



# **Mo' chhidye' wiyasi'tsin karijtyakdye'khan**

**La sabiduría de nuestros abuelos en la agricultura**

Nación: Masetén  
Educación primaria comunitaria vocacional

© Organización indígena:  
Organización del Pueblo Indígena Mositén (OPIM)  
**EQUIPO DE INVESTIGACIÓN UMSS – PROEIB ANDES**  
**COORDINADOR GENERAL**  
Fernando Prada Ramírez  
**COORDINADORES DE CAMPO**  
Juan José Bellido  
Cintya Rus Ledezma  
**INVESTIGADORES**  
Abel Maito Canare (OPIM)  
Marco Antonio Alcalá Cuba (UMSS)  
Elder Villarroel Vargas (UMSS)  
**COORDINACIÓN GENERAL Y ASISTENCIA TÉCNICA UNICEF**  
Adán Pari Rodríguez  
**REVISIÓN DE LA ESCRITURA MOSETÉN**  
Abel Maito Canare  
**DISEÑO**  
Rosario Martínez Anaya  
**DIAGRAMACIÓN**  
Nelson Sanchez Ustaris  
**EDICIÓN DE TEXTO**  
Naira Terceros Paz  
**IMPRESIÓN**  
SPC Impresores S.A.  
**APOYO FINANCIERO**  
Cooperación del Gobierno de Finlandia  
UNICEF

El presente trabajo fue realizado en el marco del acuerdo firmado entre Unicef y la Universidad Mayor de San Simón (UMSS), por medio del PROEIB Andes, con fondos del gobierno de Finlandia.

Este libro es propiedad de la Nación Mositén. Se permite la reproducción total o parcial de este libro sólo cuando no tenga fines comerciales ni de lucro, citando siempre la fuente.



El texto escolar es una construcción social de la cultura dominante de las personas. En este sentido, es portador de una significación y representación de la vida de una sociedad concreta. Tradicionalmente, este potente discurso ha institucionalizado las relaciones saber poder en la escuela en beneficio de la cultura dominante.

Ahora, estos libros escolares elaborados a partir de los sistemas productivos, de estas culturas indígenas amazónicas buscan cambiar este importante regulador del trabajo docente en las aulas y brindar a los niños/as la oportunidad de aprender y crear desde su propia cultura con los discursos y saberes de sus abuelos, padres y parientes. En este sentido, estos libros cuestionan el código curricular del libro escolar tradicional basado en la memoria repetición y orientan más bien las prácticas de aula hacia el desarrollo de un currículo cultural y lingüísticamente acorde a la realidad de los niños/as indígenas que asisten a las escuelas. Son también una apuesta para mejorar la calidad de los aprendizajes de los niños y niñas, ya que al ser guías de trabajo, se considera que ellos aprenderán mejor a leer y escribir con las historias que conocen y son significativas. De manera similar, el razonamiento lógico matemático mejorará a través de la solución de problemas concretos que les plantea la vida comunal y productiva.

## Presentación



Los libros escolares integran en su diseño dibujos creados por los niños mosetén, movima, tsimane' y takana, son parte fundamental de la significación cultural alternativa que buscan. Estos hermosos dibujos dicen tanto como el texto que los acompañan e intentan motivar en los niños y niñas de estos pueblos el amor por sus libros, que comparten la cultura de sus padres y abuelos con las nuevas generaciones.

Por estas razones, agradecemos a los niños de las escuelas que han participado dibujando y a sus padres, abuelos, expertos, investigadores indígenas y maestros de las comunidades takana, mosetén, movima y tsimane' que han trabajado para que el efecto discursivo de estos textos empodere a estas sociedades indígenas amazónicas y fortalezca los procesos de reproducción cultural.

<b>INTRODUCCIÓN .....</b>	<b>9</b>
<b>UNIDAD 1</b>	
<b>EL CONTEXTO AGRÍCOLA .....</b>	<b>11</b>
La agricultura .....	12
Planificación agrícola .....	14
<b>UNIDAD 2</b>	
<b>PLANTAS QUE CULTIVAMOS .....</b>	<b>21</b>
Sistemas de clasificación local de los productos agrícolas .....	22
<b>UNIDAD 3</b>	
<b>RELIGIOSIDAD, NORMAS Y LENGUAJE ALREDEDOR DE LA AGRICULTURA .....</b>	<b>43</b>
Ritos para el chequeo .....	45
Ritos para la siembra o cosecha .....	46
Lenguaje de las aves e insectos .....	50
Lenguaje de las flores .....	52
Lenguaje de los astros .....	54



# Tabla de contenido

<b>UNIDAD 4</b>	
<b>PLAGAS QUE INVADEN LOS CULTIVOS Y ROLES DE LA FAMILIA EN LA AGRICULTURA .....</b>	<b>57</b>
Plagas que dañan los cultivos .....	58
Formas tradicionales para combatir las plagas .....	62
Roles de la familia en la agricultura .....	64
<b>UNIDAD 5</b>	
<b>TRANSFORMACIÓN Y COMERCIALIZACIÓN DE LOS PRODUCTOS .....</b>	<b>71</b>
Formas de almacenamiento .....	72
Formas de distribución de los productos .....	73
Formas de distribuir a los familiares .....	73
Comidas y bebidas que se preparan con los productos agrícolas .....	74
Productos para la comercialización .....	75
<b>Anexos .....</b>	<b>77</b>





Es evidente que la caza, la pesca y la recolección de frutos en nuestra nación Masetén, representan un modo de vida más fácil y descansada a comparación de la agricultura; que requiere un considerable trabajo para preparar el suelo, sembrarlo, eliminar las malas hierbas, recoger las cosechas y por último el traslado de los productos al lugar de almacenamiento o de venta.

La riqueza del medio natural de nuestro pueblo hace que los productos que son cultivados sean requeridos en todo el mercado nacional. Entre las variedades que son cultivadas en nuestra T.C.O. podemos mencionar: variedad de maíz, variedad de tubérculos, variedad de plátanos, variedad de bananos, variedad de cereales y variedad de frutos.

En nuestro pueblo Masetén, las familias se ocupan de sembrar las variedades de productos dependiendo de las características del suelo y la época de siembra. En este sentido, la agricultura es una de las actividades que más se realiza en las comunidades, donde los chacos se convierten en espacios de convivencia familiar y espacios de aprendizajes para los niños y niñas de cada familia.

## Introducción

Es en los chacos donde los niños y niñas se encuentran en contacto directo con la naturaleza. Con ese contacto, los niños y niñas fortalecen sus aprendizajes sobre los quehaceres de la agricultura, a través de la observación y de las explicaciones verbales y consejos que son proporcionados por los miembros de la familia. Estos aprendizajes están relacionados con las técnicas agrícolas; épocas de siembra y cosecha, manejo y construcción de herramientas, almacenamiento y selección de semillas, elección y formas de preparación de los terrenos.

Por otro lado, la actividad de la agricultura en nuestro pueblo, no solamente está dirigida a la producción, sino que está estrechamente ligada con aspectos mítico - religiosos. Donde las prácticas culturales en nuestra T.C.O son practicadas antes y después de cada actividad agrícola.

Todos estos aspectos mencionados, están detallados en este libro de agricultura, donde vamos a encontrar todos los aspectos que están relacionados con las prácticas agrícolas. De esta forma, les invitamos a seguir con la lectura del libro, donde encontrarán juegos, actividades, dibujos y mucha información.



# KIJODYE'TSIN

EL CONTEXTO AGRÍCOLA



# Unidad 1

JIRISYIS

## Mo' chhidye' wiyasi'tsin karijtyakdye'khan

### La sabiduría de nuestros abuelos en la agricultura

## LA AGRICULTURA

La agricultura es el cultivo de la tierra y para el pueblo mosetén es una de las principales actividades productivas, a través de la cual los padres transmiten a sus hijos los saberes productivos.

Se realiza tanto en el hogar como en los chacos e implica conocimientos relacionados al trabajo de la tierra, la siembra y la cosecha de diferentes productos alimenticios, que nos permiten mantenernos saludables, ya que los alimentos agrícolas se complementan con el consumo de carne de peces y animales de monte.

## J'NINIY' JAK IN - TIPOS DE SUELOS

Desde pequeños, los niños aprendemos a identificar los tipos de suelo según sus características físicas y según el producto que nuestros padres cultivan; son ocho los tipos de suelos que podemos identificar y, aunque no todos son aptos para el cultivo, son muy ricos en minerales y nutrientes.

En cada tipo de suelo, crece una gran diversidad de plantas, muchas de ellas alimenticias. Por ejemplo en el suelo gredoso podemos cultivar plátano, cebolla en hoja y papa.

A continuación, veamos qué otros tipos de suelo existen:

- **Motsoredye'** - Negruzco
- **Shejwa'** - Arcilloso
- **Jamañijdye'** - Arenoso
- **Shitiji'si'** - Suelto
- **Yukuj** - Gredoso
- **Tyiyniy' benkhansi'** - Colorado
- **Kao'dye** - Medio café
- **Mijowe' - Mijdyey'** - Pedregoso

### TRABAJEMOS:

1. Dibujemos un terreno agrícola y los diferentes tipos de suelo diferenciándolos por colores. También, dibujemos los productos agrícolas que allí se cultivan.
2. Describamos por escrito las características de los diferentes tipos de suelo.
3. Averigüemos qué otros tipos de suelos agrícolas existen en Bolivia.
4. Anotemos los datos en nuestros cuadernos y compartámoslos de manera oral y escrita.

### JINA' KIJOYEJA' - UBICACIÓN DE LOS SUELOS

Estos suelos pueden estar ubicados en distintos lugares, como: las llanuras, las cuchillas, el monte, los barbechos y los charales o islas.

Las características de esos escenarios de cultivo son las siguientes :

- **Jijpadye'** (llanura): Es una superficie plana sin vegetación alta y solamente con pastos y arbustos.
- **Duru'** (monte): Es un espacio donde existe abundante vegetación de árboles y especies más chicas que crecen debajo de ellos.
- **Kim** (barbecho): Son las superficies que fueron cultivadas hace varios años y luego de cumplir su ciclo fueron abandonadas y se produjo la regeneración del monte secundario.
- **Roktyi'** (cuchilla): Son las quebradas que existen entre los cerros y donde, generalmente, existe agua.
- **Shiridyey' pocho'** (charal o isla): Son las islas en medio de los ríos donde existe charo o chuchío.



## **Mo' chhide' wiyasi'tsin karijtyakdye'khan** La sabiduría de nuestros abuelos en la agricultura



### **DYIJYEDYE' KIJODYES** PLANIFICACIÓN AGRÍCOLA

Existen muchos elementos que debemos tomar en cuenta para poder cultivar productos. Desde saber en qué época del año se debe sembrar y cosechar hasta cómo hacerlo.

Veamos detalladamente cada aspecto y ¡aprendamos!

## JIN'DYE KIJOYEJA - CALENDARIO AGRÍCOLA

El cultivo de la tierra nos permitió a los mosetenes desarrollar conocimientos sobre los diferentes ciclos climáticos (tiempo seco, de lluvia y frío).

Por eso, nuestras prácticas agrícolas están basadas en un calendario local o propio que ha guiado por muchos años estas actividades.

Planificamos la práctica agrícola considerando el ciclo climático, el producto y el tiempo en el que podemos producir en esa época.

- **Kutidye' aroshsi'**  
Siembra de arroz  
Agosto, septiembre, octubre y noviembre.
- **Kutidye' tyaras**  
Siembra del maíz  
Marzo, abril y mayo  
Agosto y septiembre.
- **Showakdye aroshsi'**  
Época de la cosecha de arroz  
De enero a mayo.
- **Tokak tyärä'**  
Cosecha de maíz  
Julio y agosto  
Enero, febrero, marzo y abril.

### TRABAJEMOS:

1. Entre todos, preguntemos a nuestros padres o vecinos cuáles son las épocas de siembra y cosecha de todos los alimentos que consumimos a diario.
2. Con ayuda del profesor y con mucha creatividad elaboremos un calendario agrícola, lleno de dibujos y colores. Colguémoslo en un lugar muy vistoso del curso y presentémoslo en la feria educativa.



## **Mo' chhidye' wiyasi'tsin karijtyakdye'khan** La sabiduría de nuestros abuelos en la agricultura

### **YODYES JISIN'TSIN JIN'DYE' KIJOEJA'** SEÑALES NATURALES COMO INDICADORES EN LA AGRICULTURA

Para nosotros los mosetenes es importante reconocer e interpretar las señales naturales para dar inicio a cualquier actividad agrícola. Existen varias señales de la naturaleza, como el canto de las aves, la aparición de cierto tipo de insectos y la floración o fruteo de algunas plantas que nos permiten comenzar con nuestras actividades agrícolas. Por ejemplo, los cantos emitidos por los siguientes insectos o animales son señales que indican el inicio del chaqueo y la siembra de algunos productos alimenticios:

#### **Phoñiya' i'diiri**

El canto de la “Chicharra” o la cigarra nos indica buen tiempo para iniciar la siembra del maíz y para comenzar el chaqueo.

#### **Phoñiya' tsakar**

El canto del insecto “Chaqueador” indica el inicio de la preparación del terreno cultivable. También, es buen pronóstico de que el mal tiempo pasará y mejorará el clima.

Tanto el **i'diiri** y el **Bejkisi' tse'** son insectos que nos anuncian el inicio de la siembra.

#### **Phoñiya' bejkisi' tse'mo'**

El canto del grillo “Paquíó” indica el inicio de la siembra de maíz, arroz y fréjol.



## **JUM'NI'TYAK KIJODYE'** **PREPARACIÓN DEL TERRENO AGRÍCOLA**

La tierra es el principal elemento para la agricultura, por lo mismo necesita ser preparada. Nosotros los mosetenes, realizamos los siguientes pasos para la preparación de los terrenos aptos para el cultivo:

### **1.- Primer paso - Ubicación del terreno**

Ubicamos el terreno según el tipo de suelo existente y el producto que deseemos sembrar. Por lo general ubicamos el terreno en:

- **Miki'we** - Faldas del cerro
- **Jinakwe** - Orillas de los arroyos
- **Pocho'chhe'** - Islas
- **Rokchhe'** - Cuchillas o lomas
- **Täjshä'chhe'** - Playas
- **Kimkhan** - Barbechos
- **Jjipadye'khan** - Pampas



#### **TRABAJEMOS:**

1. Elaboremos una lista de los instrumentos tradicionales que utilizamos para medir los terrenos agrícolas.
2. Comparemos estos instrumentos con los instrumentos de otras culturas que ahora se utilizan.

## **Mo' chhidye' wiyasi'tsin karijtyakdye'khan** La sabiduría de nuestros abuelos en la agricultura

### **2.- Segundo paso – El rozado**

Consiste en limpiar el lugar o el terreno que vamos a utilizar, o sea quitar arbustos y hierbas.

Esta actividad la realizan nuestros padres junto a nuestros hermanos mayores de diez o más años.

### **3.- Tercer paso – El tumbado**

Una vez terminado el rozado, dejamos secar 1 a 2 semanas el terreno agrícola y los palos caídos, luego tumbamos los árboles grandes que aún quedan parados. Esta actividad, dependiendo de la extensión del terreno, dura entre tres o cuatro días o más. Los hijos varones solamente nos ocupamos de tumbar los árboles pequeños, en cambio nuestros padres tumban los árboles más grandes y pesados con hachas, que es una de las actividades más peligrosas del proceso agrícola.



#### **¿Sabías que?**

Este paso debe ser realizado con mucho cuidado y tener en cuenta que se debe gritar para que el árbol no hiera al dueño del monte u otra persona.

#### 4.- Cuarto paso – El secado

Una vez que hemos realizado el tumbado de los árboles y de los palos grandes, dejamos que el chaco seque durante un tiempo. Esta actividad puede durar 1 a 3 semanas en barbechos y 1 a 2 meses en monte alto.

#### 5.- Quinto paso – El chaqueo

Es la quema del chaco para limpiar la maleza que no pudimos limpiar durante el rozado y el tumbado, sin embargo, los niños no participamos en estas actividades, ya que podemos ser atrapados y lastimados por el fuego.



¿Sabías que?

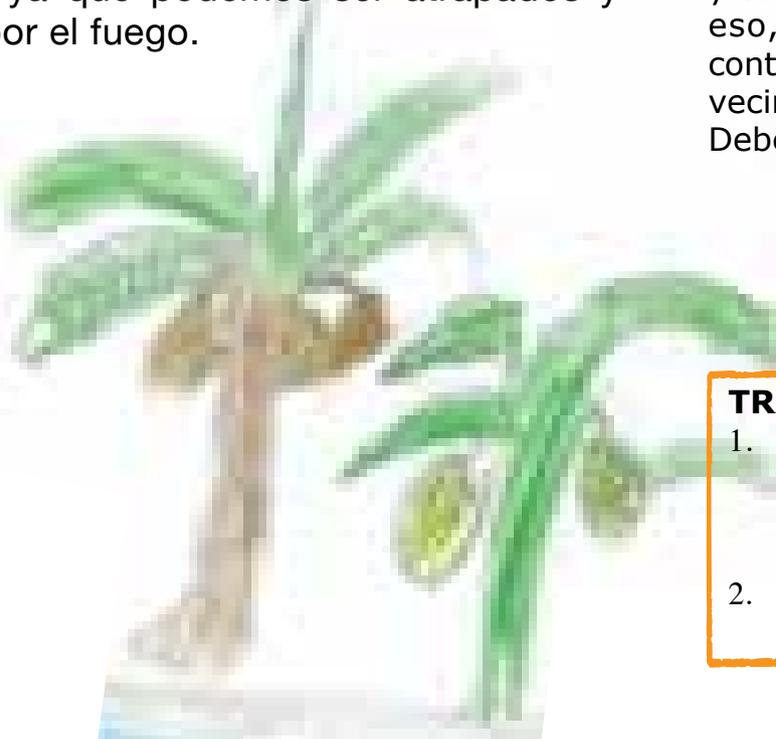
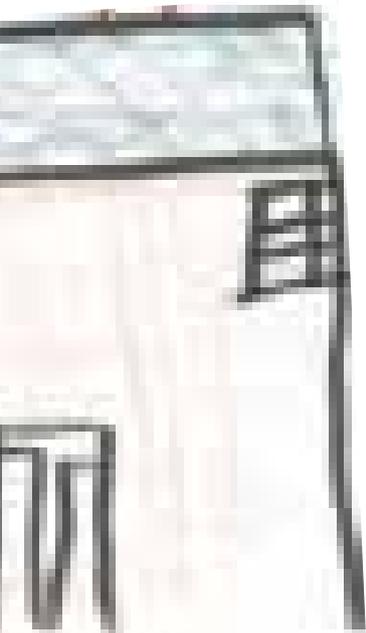
El canto del **"wajojo"** o de la chicharra **"i'dirij"** son indicadores naturales de quema.



¿Sabías que?

Es importante saber, que no debemos quemar grandes extensiones de terreno, porque contaminamos la naturaleza, matamos a otras especies vegetales y les quitamos su casa a muchos animales. Por eso, cuando estamos quemando los chacos debemos controlar que el fuego no se extienda a los chacos vecinos o al monte.

Debemos cuidar nuestra "Casa Grande".



#### TRABAJEMOS:

1. Salgamos a caminar por los chacos próximos a la comunidad y observemos los pasos que se siguen para realizar las diferentes actividades para la preparación de los terrenos agrícolas.
2. Representemos lo que vimos mediante dibujos y textos descriptivos sencillos.

## Mo' chhidye' wiyasi'tsin karijtyakdye'khan

### La sabiduría de nuestros abuelos en la agricultura

#### JIN' KUTIYEYA' CHHIME' JEDYE'YA' KUTIYEJA'

#### INSTRUMENTOS UTILIZADOS EN LA SIEMBRA

Los instrumentos que utilizamos en la siembra son:

#### Phakidye' o tsiriyawa - Hacha

La utilizamos para tumbar árboles en los chacos y para cortar leña para cocinar.

#### Rampa - Pala para carpir

La utilizamos para carpir y relimpiar los sembradíos de yuca y maíz. También, limpiamos el patio de la casa y deshierbamos otros cultivos.

#### Machiti - Machete

Utilizamos el machete para rozar el fajrakdye' (Chaco) y en la limpieza de los sembradíos de plátano, cacao, yuca, arroz y otros alimentos.

#### Asadón - Azadón

Actualmente, lo utilizamos exclusivamente para la limpieza del sembradío de yuca.

#### TRABAJEMOS:

1. Nombremos y dibujemos los instrumentos que utilizamos en las labores agrícolas.
2. Describamos en forma oral y escrita los usos que les damos a estos instrumentos.





**SIKDYE' KIKSI' IN**

**PLANTAS QUE CULTIVAMOS**



**Unidad 2**

**PURU'YIS**

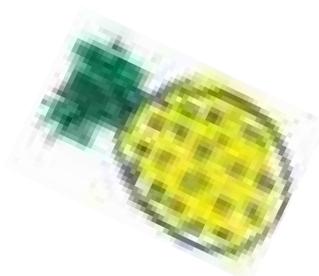


## SISTEMA DE CLASIFICACIÓN LOCAL DE LOS PRODUCTOS AGRÍCOLAS

La diversidad de productos que cultivamos los mosetenes es muy rica, ya que los suelos permiten producir cereales, tubérculos, cítricos o frutales muy apreciados por las personas de nuestras comunidades.

Tenemos los siguientes productos agrícolas, veamos este gráfico:

**Sikdye' in**  
Cítricos y frutales

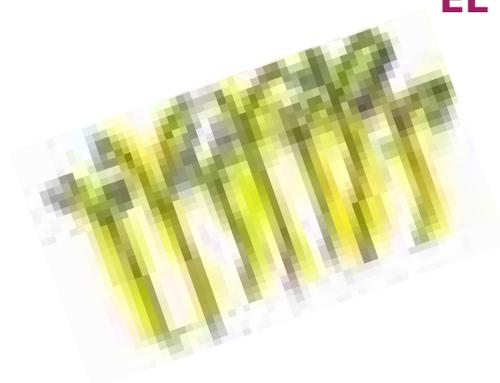


**Shishis in**  
Tubérculos



**CLASIFICACIÓN DE LOS  
PRODUCTOS AGRÍCOLAS EN  
EL TERRITORIO MOSETÉN**

Cereales



**Pe're in**  
Plátanos



A continuación, describiremos la variedad de los productos agrícolas que cultivamos en las comunidades que forman parte del territorio mosetén. Empecemos conociendo las características de los cereales y las variedades que son parte de este grupo.

A continuación, describiremos la variedad de los productos agrícolas que cultivamos en las comunidades que forman parte del territorio mosetén. Empecemos conociendo las características de los cereales y las variedades que son parte de este grupo.

**Arosh estakiya**  
Arroz estaquilla  
(blanco)

**Arosh tyiynity**  
Arroz noventón  
(colorado)

**Arosh jjiyityi'**  
Arroz matapolla  
o barba negra

**Arosh machichi'**  
Arroz garrapatilla

**Arrosh tsin'kity**  
Arroz negro

**Fuyuj**  
Fréjol matizado

## CEREALES

**Tyärä' mime'ej o posha**  
Maíz morado

**Tyärä' biy'tyi'**  
Maíz blanco

**Tyärä' kowano**  
Maíz cubano  
(amarillo)

**Tyärä' dyirtyi' ewiri**  
Maíz chancho

**Korish**  
Fréjol

## *Mo' chhidye' wiyasi'tsin karijtyakdye'khan* La sabiduría de nuestros abuelos en la agricultura

### LOS CEREALES

Los cereales son alimentos que comemos a diario y se complementan con carne que cazamos y pescamos en nuestro territorio. Los cereales son alimentos ricos en vitaminas, proteínas y son uno de los principales alimentos para las personas que vivimos en la Amazonía.

Los cereales más importantes son el arroz, el maíz, el trigo y el fréjol.



## **Arosh - Arroz**

Cultivamos este cereal en montes y barbechos altos. Realizamos la siembra en tiempo seco, entre agosto y septiembre.

Debemos deshierbarlo cada 2 a 3 meses hasta la cosecha. Cosechamos en época de lluvia, o sea los meses de enero, febrero y marzo.

El arroz cosechado lo almacenamos en chipatas, guarachas y actualmente en bolsas de tela llamadas saquillos. Lo consumimos en sopas, locro, majadito, chicha, pan y rellenos.



### **Arosh machichi - Arroz garrapatilla**

Tiene espigas y granos pequeños de color blanco

### **Arosh estakiya - Arroz estaquilla (blanco)**

Tiene espigas y granos pequeños de color amarillo

### **Arosh tyiynity - Arroz noventón (colorado)**

Tiene espigas y granos pequeños

### **Arosh jijiytyi' - Arroz matapollo o barba negra**

Tiene espigas y granos pequeños

### **Arrosh tsin'kity - Arroz negro**

Tiene espigas y granos pequeños de color negro

## **Mo' chhidye' wiyasi'tsin karijtyakdye'khan** La sabiduría de nuestros abuelos en la agricultura

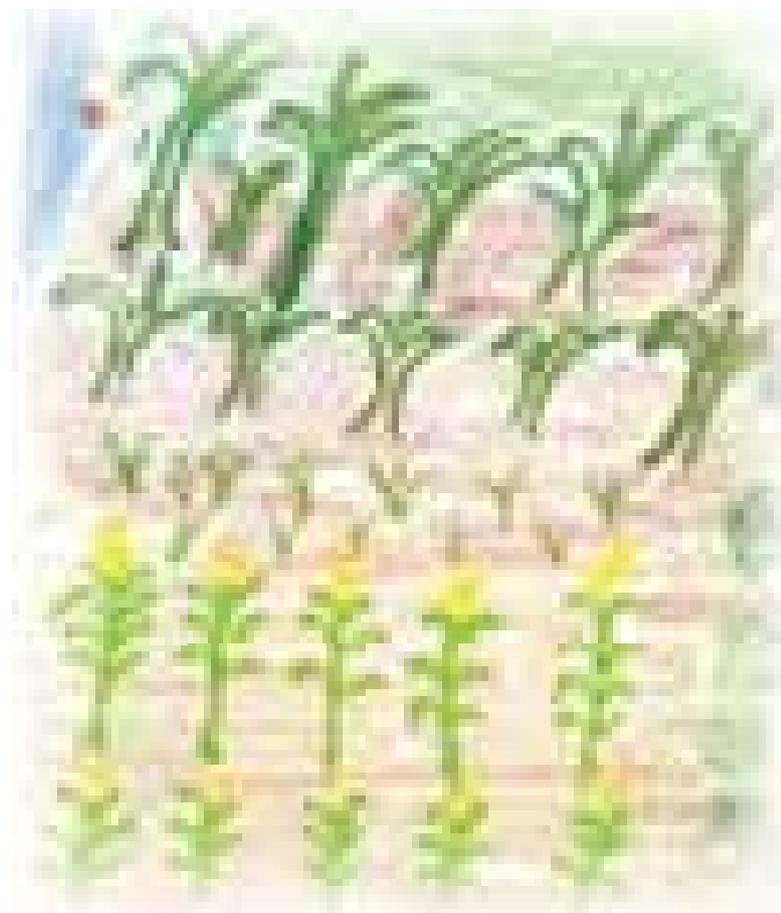
### **Tyärä' – Maíz**

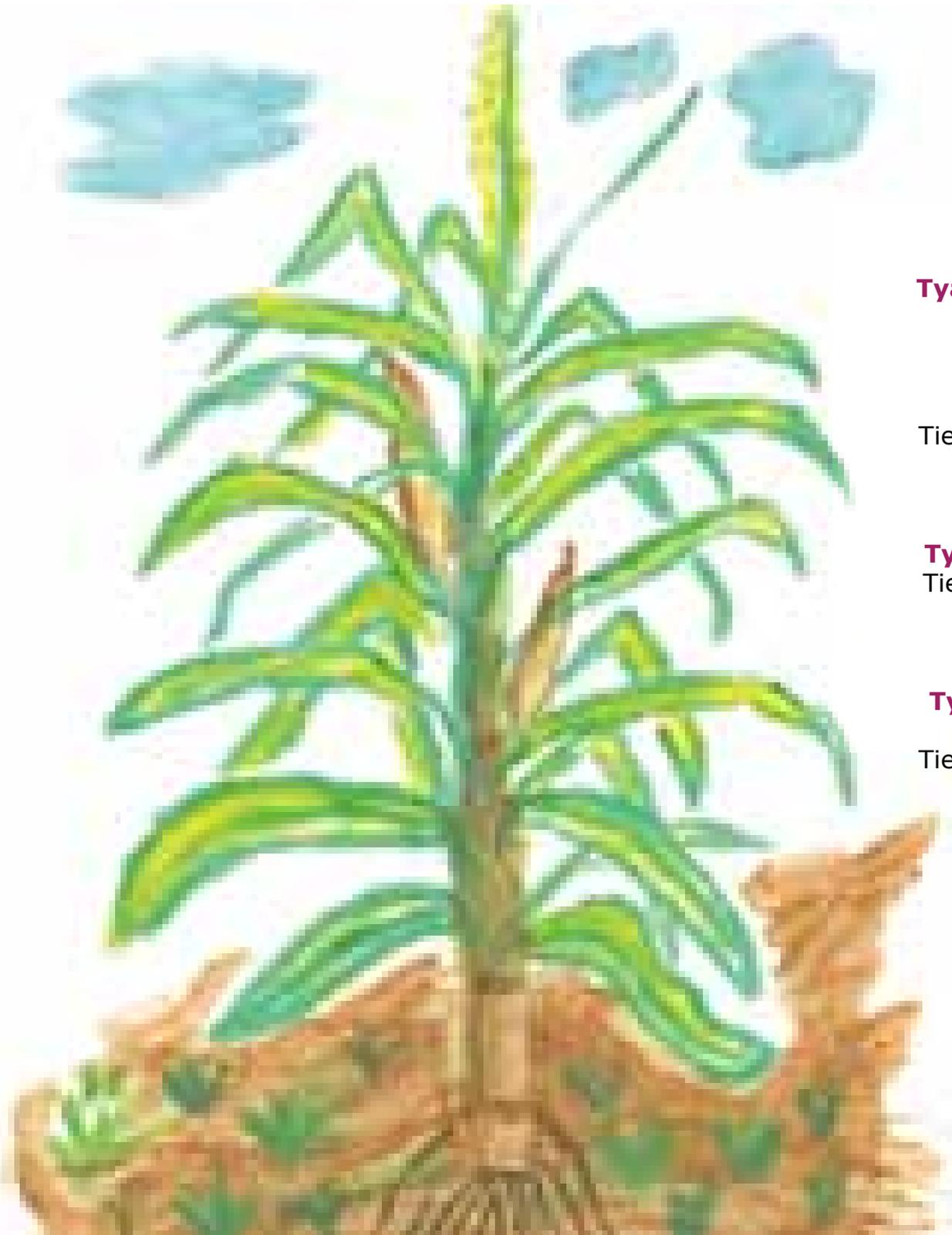
El maíz es uno de los principales cereales cultivados en todo el territorio. Tenemos distintas variedades de gran calidad con las cuales preparamos varios platos.

Cultivamos el maíz en montes altos, bajos y barbechos. Lo sembramos en época de frío (marzo, abril y mayo), época seca (agosto, septiembre y octubre), y lo cosechamos en época de lluvia (diciembre, enero y febrero).

Cuando el maíz se encuentra en proceso de crecimiento, debemos deshierbar el terreno cultivado pasado 1 mes y medio a 2 meses, ya que la hierba cuando está muy alta no deja que el maíz desarrolle.

Almacenamos el maíz en chipatas, guarachas y también los colgamos en palos o pitas cerca del fogón. Podemos consumir el maíz en mote, en chicha, en huminta o en sopas.





**Tyärä' kowano** - Maíz cubano (amarillo)  
Tiene mazorca y granos grandes

**Tyärä' biy'tyi'** - Maíz blanco  
Tiene mazorca y granos grandes de color blanco

**Tyärä' mime'e o posha** - Maíz morado  
Tiene mazorca y granos grandes de color morado

**Tyärä' dyirtyi' ewiri** - Maíz chuncho o maíz blando  
Tiene mazorca y granos grandes de color amarillo o naranja

## Mo' chhidye' wiyasi'tsin karijtyakdye'khan

### La sabiduría de nuestros abuelos en la agricultura

#### Korish - Fréjol

El korish tiene vainas y granos pequeños. Lo sembramos en épocas frías (marzo, abril y mayo) y lo cosechamos en épocas secas (agosto, septiembre y octubre). Es rico en proteínas y por eso es importante en nuestra dieta alimenticia.

#### Fuyuj - Fréjol matizado

Tiene vainas y granos grandes matizados. Sembramos esta variedad de fréjol en época seca (agosto, septiembre y octubre) y la cosechamos en tiempos de lluvia (diciembre, enero y febrero). Estas dos variedades de fréjol permiten que todo el año podamos consumir este importante alimento.



#### TRABAJEMOS:

1. Visitemos diferentes chacos en los que se produce una variedad de productos agrícolas.
2. Escribamos una lista de los productos agrícolas que vimos sembrados.
3. Dibujemos los productos agrícolas.
4. Describamos en forma escrita algunas características de los productos agrícolas.

Estas dos variedades de fréjol se cultivan en los montes altos, barbechos altos, playas e islas. El cuidado del cultivo lo realizamos cada 2 a 3 meses. Lo almacenamos en chipatas y bolsas. Lo consumimos en sopas, locros, ahogado y en ensaladas.

**Khojkho**  
Ajípa

**Märäkhä**  
Naranja

**Toronja**  
Toronja

**Mandarina**  
Mandarina

**Rimón**  
Lima

**Äshäshäj**  
Limón

**Cidra**  
Cidra



**MARAKHA IN CHHIME'  
YOKSI' SIKDYE' IN  
CÍTRICOS Y FRUTALES**

**Merikhe**  
Piña

**Biwey'**  
Simayo  
achachairú

**İbįjki**  
Par de simayo

**Koko**  
Coco

**Mango**  
Mango

**Shandia**  
Sandía

**Wiroj**  
Caña

**Äshäbä'**  
Papaya

## **Mo' chhidye' wiyasi'tsin karijtyakdye'khan** La sabiduría de nuestros abuelos en la agricultura

### **SÄKÄKDYE' IN** **FRUTOS CÍTRICOS**

Nuestro pueblo cuenta con suelos aptos para el cultivo de plantas frutales. La riqueza de nuestros suelos hace que podamos contar con una variedad de cítricos.

A continuación, veamos las características de los frutos cítricos cultivados en los suelos de nuestra T.C.O.

#### **Märäkhä - Naranja / Toronja - Toronja**

Son frutos grandes, redondos de color amarillo o anaranjado. Los cultivamos en monte alto, barbechos altos y bajos y, cerca a las casas.

Realizamos la siembra en época de lluvia (marzo) y luego de 2 años los árboles dan frutos y éstos son cosechados en época seca (agosto). Para cuidar los árboles, deshierbamos los alrededores cada 2, 3 ó 4 meses.

Los consumimos en jugos, refrescos y macerados.



### **Mandarina - Mandarina**

Los frutos del mandarino son medianos, de color amarillo o naranja. Los cultivamos en el monte alto, barbechos altos y bajos y cerca de las viviendas.

Realizamos su siembra en épocas de lluvia (febrero y marzo) y cosechamos en época seca (marzo -agosto). La consumimos en jugos o directamente chupamos el fruto y al igual que la naranja y toronja, una vez sembrados debemos cuidar los árboles.



### **Rimón - Lima**

Los frutos del árbol de lima son medianos de color amarillo y verde agua. Los cultivamos en monte alto, barbechos altos y bajos y cerca a las casas.

Realizamos la siembra en época de lluvia y cosechamos las frutas en época fría y seca, desde abril hasta agosto.

Consumimos el fruto en jugos, refrescos y macerado.



## **Mo' chhidye' wiyasi'tsin karijtyakdye'khan** La sabiduría de nuestros abuelos en la agricultura

### **Äshähj - Limón**

Estos frutos son pequeños de color verde agua o amarillo.

### **Cidra - Cidra**

Son frutos grandes de color amarillo.

Cultivamos estos frutos en montes altos, barbechos altos y bajos y, cerca de nuestras casas.

Realizamos la siembra en la época de lluvia, en los meses de diciembre, enero y febrero. Los frutos maduran en épocas secas, entre marzo y agosto. Para que la cosecha sea buena, deshierbamos el terreno cada 2, 3 ó 4 meses. En nuestro pueblo, consumimos estos frutos en refrescos.



## Otros frutos no cítricos

### **İbījki - Simayo**

Son frutos pequeños de color anaranjado. A veces, los consumimos en refrescos o los chupamos.

### **Biwey' - Achachairú**

Son frutos medianos de color anaranjado. Los chupamos y hacemos vinagre con ellos.

### **Koko - Coco**

Son frutos grandes de color verde y amarillo, crecen en racimos. Los consumimos en jugo y a veces los comemos solos.

### **Mango - Mango**

Tiene frutos medianos y pequeños de forma ovalada; los frutos maduros son de color amarillo. Consumimos el mango chupándolo y preparando chicha.



## Mo' chhide' wiyasi'tsin karijtyakdye'khan

### La sabiduría de nuestros abuelos en la agricultura

#### Shandia - Sandía

Es un fruto grande, circular u ovalado y de color verde y rayas blancas. Sembramos esta fruta en época seca y la cosechamos en época de lluvia. Realizamos el deshierbe cada 2 meses.

Consumimos la sandía directamente, no es necesario hacerla cocer, pero también podemos preparar con ella refrescos o jugos.

#### Wiroj - Caña

Es una planta que posee caños medianos de 1 a 2 metros de altura. Realizamos la cosecha durante todo el año. Consumimos la caña en jugos, miel y chancaca.

#### Äshäbä' - Papaya

Tiene frutos grandes de color amarillo y naranja. La sembramos en época seca. Cosechamos papayas durante todo el año. Las consumimos en jugos, ensalada de frutas o solas.



Todos estos frutos tienen características propias en su tamaño, color, en la época de siembra y cosecha, y en su consumo. Pero, hemos identificado aspectos semejantes entre éstas como:

- El lugar de cultivo: realizamos el cultivo en islas, barbechos, monte alto y cerca de nuestras casas.
- En algunos tipos de frutos, hemos reconocido que la siembra se realiza en época de lluvia (diciembre, enero y febrero) y sus frutos son cosechados en época fría.
- Deshierbamos las plantaciones de los árboles cada 3 a 4 meses, durante su crecimiento y maduración.



**¿Sabías que?**

La sandía no es un árbol, es una planta rastrera con hojas grandes y partidas. Tiene un tallo flexible y lleno de pequeños pelos. Produce frutos una vez al año.



**Mo' chhidye' wiyasi'tsin karijtyakdye'khan**  
La sabiduría de nuestros abuelos en la agricultura

**Pe're tyiynis**  
Plátano rojo

**Pe're jai'bas**  
Plátano blanco

**Chhipe're**  
Plátano bellaco

**Köjö'**  
Plátano cola de mono

**Rapash**  
Plátano isleño

**Dyiñeyo**  
Guineo

**Pe're chama**  
Plátano negro

**Doninikaj**  
Guineo motacusillo

**Kujrurus**  
Guineo de seda

**Dyiñeyo tyiynis - papo**  
Guineo manzana roja

**PE'RE IN  
PLÁTANOS**



## **PE'RE IN** PLÁTANOS

### **Pe're tyiynis** - Plátano rojo

Tiene racimos grandes y frutos medianos de color verde.

### **Pe're jai'bas** - Plátano blanco

Tiene racimos grandes y frutos medianos de color verde.

### **Chhipe're** - Plátano bellaco

Tiene racimos grandes y frutos gruesos o grandes.

### **Köjö'** - Plátano cola de mono

Tiene racimos grandes y frutos delgados y más alargados.

### **Rapash** - Plátano isleño

Tiene racimos medianos y frutos medianos de color verde agua.

### **Pe're chama** - Plátano negro

Tiene racimos y frutos con la cáscara de color negro.



## **Mo' chhidye' wiyasi'tsin karijtyakdye'khan** La sabiduría de nuestros abuelos en la agricultura

El plátano es una de las frutas tropicales más cultivadas en nuestro territorio. La variedad de estos productos, hacen que la zona se convierta en un lugar exclusivo para su comercialización.

Realizamos las plantaciones de plátano de la siguiente manera:

- Cultivamos en los barbechos, islas, playas y en los montes altos. Sembramos en época seca y en época de lluvia. Cosechamos los racimos 8 meses o 1 año después de la siembra, durante todos los meses del año.
- Cuidamos las plantaciones desyerbándolas cada 2 ó 3 meses; una vez cosechados los frutos, se almacenan colgados en **ta'** (mora) en guarachas o chapapas de 3 días a 1 semana o hasta que se termine.
- Consumimos las diferentes variedades de plátano en: masacos, chila, sopa, cheruje, lawa, chicha y payuje.



**Dyiñeyo**  
Guineo

**Dyiñeyo - Guineo**

Tiene racimos grandes y frutos o plátanos medianos.

**Doninikaj - Guineo motacusillo**

Tiene racimos pequeños y frutos o plátanos pequeños.

**Kujrurus - Guineo de seda**

Tiene racimos medianos y frutos o plátanos cortos.

**Papo - Guineo manzana roja**

Tiene racimos grandes con frutos o plátanos gruesos y cortos, son de color rojo y morado.



**TRABAJEMOS:**

1. Describamos las diferencias y semejanzas de los chacos con distintos productos agrícolas.
2. Identifiquemos las formas geométricas que pueden existir en un chaco.
3. Dibujemos las formas geométricas y describamos sus características.

**Mo' chhidye' wiyasi'tsin karijtyakdye'khan**  
La sabiduría de nuestros abuelos en la agricultura



**Kidyij**  
Yuca Blanca

**Bojmodye'**  
Yuca bojmo

**Bishi'**  
Yuca enano amarillo

**SHĪSHIS IN**  
**TUBÉRCULOS**

**Kishris**  
Yuca gris

**Konojfitoty**

**Chatarona**  
Variedad de yuca



## **SHISHIS IN** **TUBÉRCULOS**

Los tubérculos son un tipo de tallos engrosados y que crecen debajo de la tierra. Son raíces que consumimos cocidas o crudas en la preparación de ensaladas y como acompañante de muchos platos elaborados en base a carne de pescado. En el territorio mosetén existen los siguientes tubérculos:

### **Kidyij - Yuca blanca**

La yuca blanca es una planta grande de color morado, sus tubérculos son gruesos y largos y su cáscara es morada.

### **Bishi' - Yuca enano amarillo**

La yuca enano amarillo, es un tubérculo mediano de color amarillo.

### **Konojfitoty - Yuca saliman**

Planta grande de color blanco de tubérculos o raíz grandes de color blanco. La cultivamos en monte alto, planuras, playas o islas y barbechos.

### **Bojmodye' - Yuca bojmo**

Planta mediana, de tubérculo mediano de color blanco.

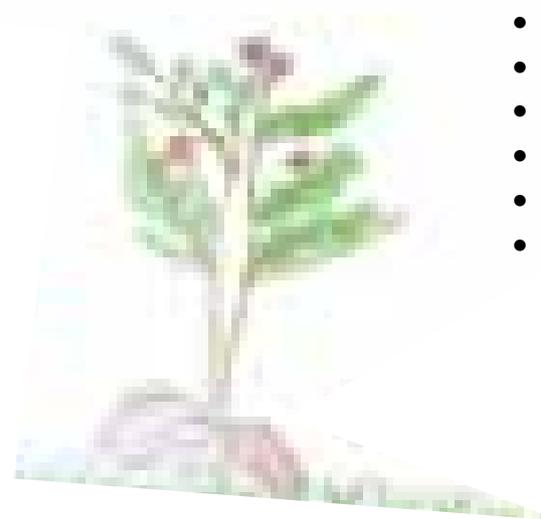




A pesar que todos estos tubérculos tienen una característica propia en su tamaño, forma y color no se diferencian en los siguientes aspectos:

- Los sembramos en época fría y lluviosa.
- Pasados los 8 a 9 meses después de la siembra, empezamos la cosecha.
- Su cuidado es intensivo, ya que, la hierba crece muy rápidamente en los terrenos agrícolas, por eso debemos deshierbar cada 2 ó 3 meses el lugar de cultivo.
- Cosechadas las yucas, las almacenamos en un rincón de la cocina, sólo por una semana.
- Consumimos la yuca en chivé o harina con la que hacemos refrescos y en algunos casos comidas. El consumo de los tubérculos lo realizamos a través del masaco, chicha, sopas, sonso y chivé.

### Otros productos cultivados



- Maní
- Zapallo
- Cacao
- Camote
- Cebolla
- Hualusa



**RELIGIOSIDAD, NORMAS Y LENGUAJE  
ALREDEDOR DE LA AGRICULTURA**

# Unidad 3

CHHIBINYIS

## ***Mo' chhidye' wiyasi'tsin karijtyakdye'khan*** La sabiduría de nuestros abuelos en la agricultura

Durante el chaqueo, la siembra y la cosecha, nosotros los mosetenes practicamos una serie de ritos para asegurar una buena siembra o cosecha.

Los ritos de nuestro pueblo hacen que el manejo de nuestros recursos naturales sea más amigable y menos destructor de la naturaleza, ya que tenemos mucho respeto por nuestra “Casa grande” que es el territorio.



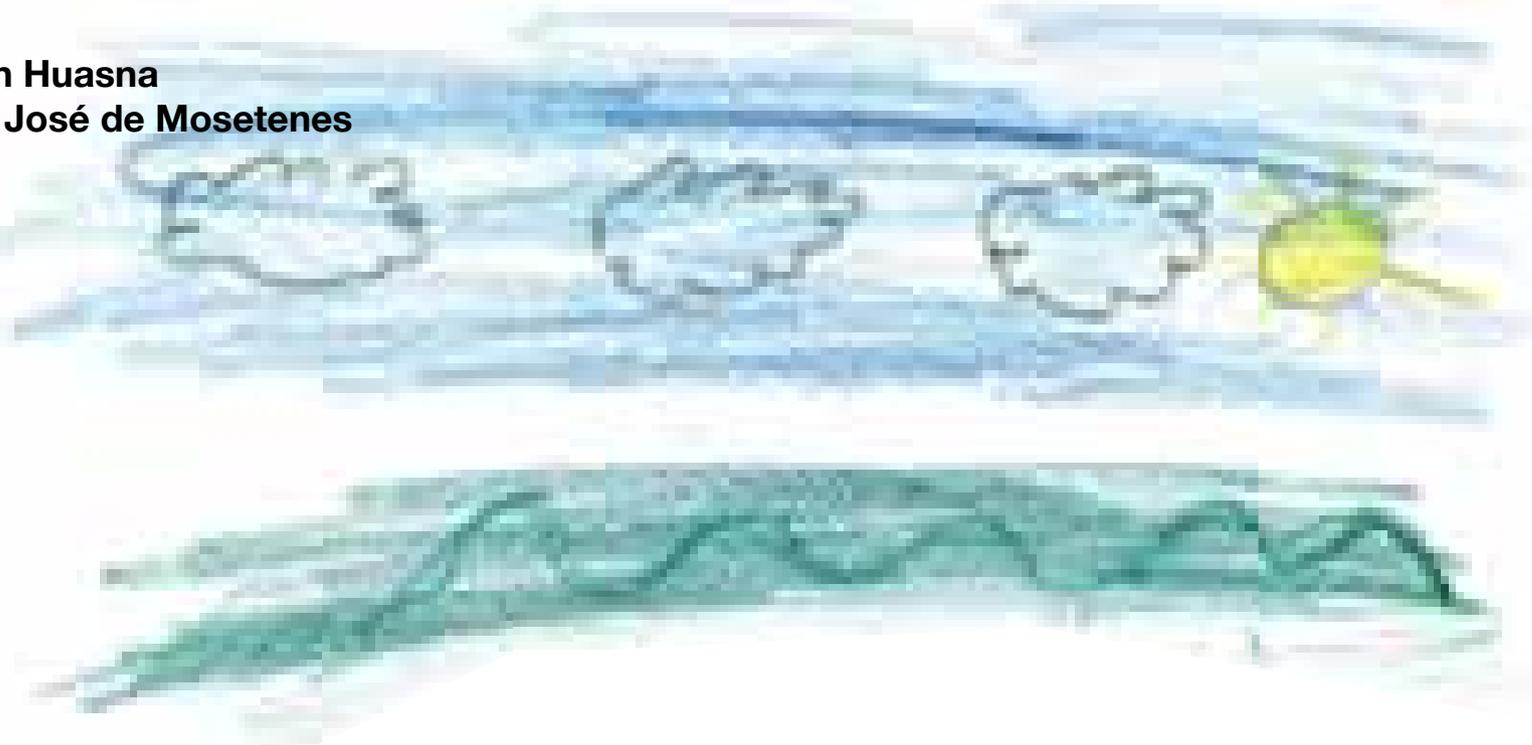
## RITOS PARA EL CHAQUEO

Juan Huasna nos cuenta cuáles son los ritos que se siguen para el chaqueo:

“Durante el chaqueo, tumbamos algunos árboles para sembrar y a veces nos encontramos con árboles frutales como el motacú, cuando esto sucede, antes de tumbarlo nos dirigimos a él diciendo: **“Khii’ aj wenchhiy mäyedye’mi aj aty dyai mäyedye jakchhe bu’i’ mi khii’rä’ ijaye yi chime’ra jin’dye’ khiy’ra yisi’ chhime’ jadyiki mayedye”**, que en castellano significa: “Llegó tu hora, ahora morirás, te voy a tumbar, yo también voy a morir cualquier día”.

Una vez tumbados los árboles, los comunarios invocamos a **kijij kijij** (Dueño del viento) para que el viento se manifieste y puedan quemar la madera. Esta invocación consiste en poner las dos manos en la boca, soplándolas y decimos: **“Kijij kijij jawakira’tsin takyiyitikha phitijti’ kijij kijij kijij kijij”** (Máندانos al viento para que podamos quemar nuestro chaco). Para nosotros, los mosetenes, los árboles tienen una vida similar a la de los humanos y los animales y, en este sentido, cuando brota la resina es como si brotara la sangre de los árboles”.

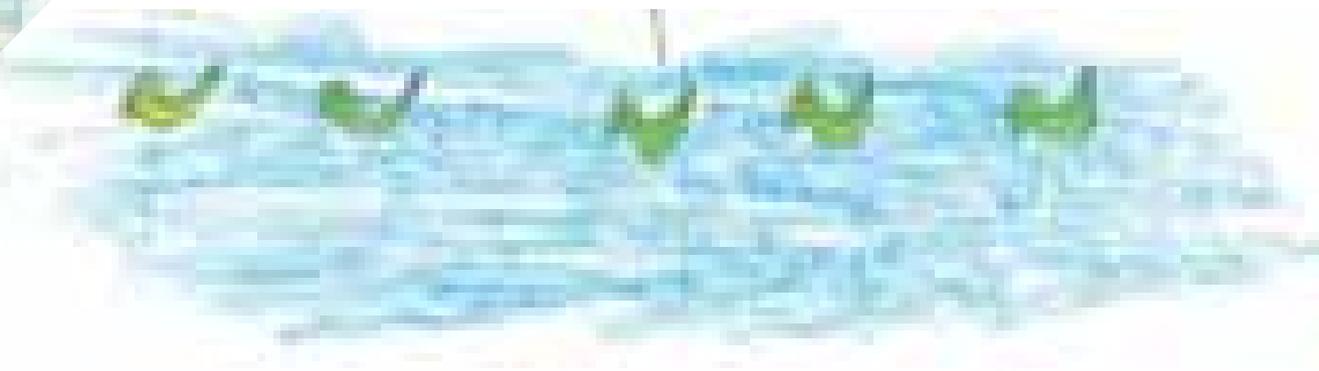
**Juan Huasna**  
**San José de Mosetenes**



## RITOS PARA LA SIEMBRA O COSECHA

A continuación, Abel Maito, comunario de Santa Ana de Mosetenes, nos describe cuáles son los ritos para la siembra y la cosecha. Leamos:

“El respeto y agradecimiento que tenemos los mosetenes hacia la naturaleza, lo manifestamos mediante ritos e invocaciones. Cuando es tiempo de cosechar el maíz, entramos en medio de la plantación, desde allí agradecemos al **Ewiri** (Dueño del maíz), decimos: **“Uj uj yëte Dyin' khanya' kijodye' mi'ya aj wori dyoshkha tyärä' Ewirij aj ish khii' jumi mi chhome'ra' jumi yöksi' yomodye dyoshkha khii' suksekha aka'ya' Uj uj yij”** que en castellano quiere decir: “Hombre maíz, **Ewiri**, vamos a la casa, vamos a comer ya que has producido bien, al año tienes que producir igual”.





¿Sabías que?

El rito realizado para cosechar el maíz está relacionado con el cuento de **Ewiri**, dueño del maíz.

Cuentan nuestros abuelos: Antiguamente el **Ewiri** era un personaje que tenía abundante maíz en su chaco y tenía almacenado mucho maíz en su casa. Con el objetivo de apropiarse del maíz del **Ewiri**, la gente que lo conocía, decidió matarlo; cuando estaban procediendo a matarlo y en vez de que salga sangre de las heridas salió maíz. Para acabar con la vida del **Ewiri**, las personas que lo mataron cortaron sus piernas y brazos. Después de un tiempo, al ir los comunarios a cosechar su maíz en el chaco, vieron con sorpresa que el maíz estaba podrido. Desde entonces los mosetenes invocamos al **Ewiri** para que nuestra cosecha sea exitosa.

**Recopilada y traducida por Abel Maito  
Santa Ana de Mosetenes**

**TRABAJEMOS:**

1. ¿Quién era el Ewiri?
2. En vez de sangre ¿Qué salió del cuerpo del Ewiri?
3. ¿Por qué invocan los mosetenes al Ewiri?
4. Respondamos estas preguntas en nuestros cuadernos.
5. Dibujemos la historia que leímos.

## *Mo' chhidye' wiyasi'tsin karijtyakdye'khan* La sabiduría de nuestros abuelos en la agricultura

Sigamos algunos consejos:

Antes de chaquear, rozar o tumbar algún árbol o planta debemos pedir permiso al amo del monte, pues es él que le da vida a las plantas, sean éstas medicinales, para construcción, frutales o barbascos. Debemos hablarle dándole motivos o razones por las cuales vamos a sacar una hoja, fruta, corteza o madera; por ejemplo podemos decirles: “Estamos sacando tu madera para construir nuestras casas”. Todos los árboles, pequeños y grandes, tienen su amo.





### ¿Cuáles son las normas que debemos cumplir en la Agricultura?

- Las mujeres que están con el periodo de menstruación, no deben entrar al chaco, porque las plantas se secan y las yucas se pudren y tampoco pueden sembrar, porque las plantas no dan buenos frutos y se pudren.
- Una persona que cura con millo, no debe ir al chaco, al menos por tres días hasta que pase el olor y la fuerza del millo, pues, por donde pasa esta persona las plantas se secan o caen.
- También, cuando se ve o se toca algún muerto, no se puede ir al chaco, porque también se pudren las yucas y seca a las demás plantas que hay en el chaco.



#### ¿Sabías que?

En las comunidades mosetenes se cree que los árboles más grandes tienen amos. Por eso, debemos tener mucho cuidado al chaquear, tumbar o sacar su madera, ya que de lo contrario, si no somos respetuosos, nos podemos enfermar o asustar, y los castigos se manifiestan de diversas formas, por ejemplo, hablándonos y/o asustándonos en nuestros sueños en los que nos reclaman por sus árboles tumbados.

### JITIJ JISĪN' JAITYI' IN LENGUAJE DE LAS AVES E INSECTOS

- Según cuentan nuestros abuelos, cuando canta el guajojó es buen tiempo para sembrar ajipa, papa, fréjol, maní y yuca.
- Cuando canta la chicharra, significa que es tiempo para sembrar maíz y el comienzo del tiempo de chaqueo.
- El **Tsakar'** (grillo grande chaqueador) nos avisa cuando empieza el tiempo de chaqueo, es decir, advierte que dejará de llover y entonces los árboles tumbados podrán secar bien. También este grillo anuncia el tiempo de maduración de la chima o **wui** (tembe).



- Cuando canta el **Īshēshē** (chuvi) significa que el día será soleado, y así podremos trabajar.
- **Īdīrij** (chicharra pequeña) indica el tiempo de chaqueo y de la siembra de maíz, arroz y fréjol.
- **Shiwe shiwe** (par de chicharra) nos indica que llegará el tiempo de lluvia.



¿Sabías que?

Antes, cuando los mosetenes escuchaban cantar a la chicharra decían: **“Yajkiyitikha’ fer’dye’ rojo’, kutiy’ra’, tyara’ tsin paj jum’ wushi, paj chhime’ jum’ bu’ i’ tsin jakchhi”** Que quiere decir: “Chicharra danos fuerza para sembrar maíz, que dé bien y así vivamos bien en esta tierra”

## Mo' chhidye' wiyasi'tsin karijtyakdye'khan

La sabiduría de nuestros abuelos en la agricultura



### JITIJ JISIN' JAME IN

#### LENGUAJE DE LAS FLORES

- Cuando florece el **kajpa'** (ceibo) nos anuncia que es buen tiempo para sembrar **dyabaj** (maní) y **o'yi** (yuca).
- **Mi'i'** - Tarumá  
Cuando florece este árbol, nos indica buena siembra de maní.
- **Kijtyij'** - Cari cari  
Cuando este árbol florece indica la llegada del tiempo de lluvia.

- El árbol de flor de mayo nos indica cuando es buen tiempo para sembrar sandía **korish** (fréjol) y **dyabaj** (maní). Ya que, en el mes de mayo el maní dará buenos frutos y no crecerá excesivamente.
- Cuando florece **chhij** (palo diablo) indica el tiempo de la siembra de maíz. Si sembramos en esta temporada tendremos mazorcas grandes y buenas.



#### ¿Sabías que?

Todas estas flores y animales se llaman indicadores climáticos porque su sistema biológico es muy preciso e indican los grados de humedad en el ambiente o la proximidad de las lluvias para que podamos planificar las labores agrícolas.

## Mo' chhidye' wiyasi'tsin karijtyakdye'khan

### La sabiduría de nuestros abuelos en la agricultura

## JITIJ JISIN' MAYEDYE'CHHES JEDYE' IN LENGUAJE DE LOS ASTROS

### El sol y la luna

Cuando vemos alrededor del **tsin** (sol) un círculo de color rojo, nos indica que lloverá y perjudicará el avance del trabajo.

De igual forma, cuando vemos un círculo alrededor de la **iwaj** (luna), nos indica que lloverá y atrasará nuestro trabajo en el chaco.



### ¿Sabías que?

Cuando vemos un círculo de color rojo alrededor del sol también nos indica que alguien va a enfermar muy gravemente y puede llegar a morir. O cuando el círculo está alrededor de la luna, nos indica que alguien de la familia enfermará o una mujer dará a luz.

### Las estrellas

Cuando vemos caer una **örityä'** (estrella pequeña), nos indica que el siguiente día será bueno, es decir, soleado y avanzaremos el trabajo en el chaco.

Cuando vemos un grupo de **tsitsiñi'** (estrellas) al amanecer y permanecen hasta el medio día, nos indica que los tembes o **wui** (chimas) están maduros. En cambio, cuando vemos el grupo de estrellas al amanecer y que permanecen hasta las tres de la tarde, nos indica que la madurez de las chimas ya pasó.

#### TRABAJEMOS:

1. Averigüemos otros mensajes que nos brindan los astros (luna, sol, estrellas).
2. Comparemos la información que investigamos con la que ya leímos.
3. Hagamos un álbum, con diferentes materiales, (pueden ser materiales sacados de la naturaleza), sobre los mensajes que nos emiten los astros para proceder con las actividades agrícolas.
4. Hagamos un papelógrafo con estos bioindicadores para que lo colguemos en la pared del curso y los presentemos en la feria educativa.

**Mo' chhidye' wiyasi'tsin karijtyakdye'khan**  
La sabiduría de nuestros abuelos en la agricultura





**JEDYE' IN JIBIBIJSIN' SIKDYE'TSIN**  
PLAGAS QUE INVADEN LOS CULTIVOS  
Y ROLES DE LA FAMILIA EN LA AGRICULTURA

# Unidad 4

WAJPEN'DYE' YIS

## PLAGAS QUE DAÑAN LOS CULTIVOS

Los productos cultivados en los suelos agrícolas de nuestros chacos están en peligro porque se encuentran amenazados por el ataque de diferentes insectos, animales o enfermedades. Nuestros padres nos enseñan a reconocer variedades de sepes (hormigas) y de grillos, todos ellos dañinos para los cultivos, fundamentalmente, porque arrasan con las hojas de las plantas. A esos insectos se los conoce con los siguientes nombres:

### **Jin'tim mi'ya' kajtyityij in**

Variedad de hormigas

- **Ayosha** - Buna
- **Siri'mityi'** - Bunilla
- **Tyukij** - Cepe
- **Tyikikij** - Siquititi
- **Somontyi'** - Bunilla
- **Ewój** - Trigrecillito
- **Tyeraj** - Variedad de siquititi
- **Soyo'soyo'** - Diablillo
- **Ityima'** - Hormiga negra
- **Pojki** - Hormiga pojki o madidi
- **Pojki** - Hormiga cabeza plana
- **Kojno'sa** - Hormiga chotota
- **Chhij** - Hormiga palo santo



## *Jedye' in jibibijsin' sikdye'tsin* Plagas que invaden los cultivos y roles de la familia en la agricultura

CONOZCAMOS OTRAS ESPECIES DE HORMIGAS  
QUE DAÑAN LOS CULTIVOS AGRÍCOLAS:

- **Kajtyityij** Hormigas
- **Īnájshërë'** Hormigas que no pican
- **Tyayei'** Hormiga huaycachiqui
- **Kämärä'** Turiru



**PLAGA**

Azote, desgracia para la agricultura.

## Mo' chhidye' wiyasi'tsin karijtyakdye'khan

### La sabiduría de nuestros abuelos en la agricultura

#### Jin'tim mi'ya' shoko' in

Variedad de grillos

- **Tsakar** - Chacarero pronosticador para el chequeo
- **Kitsakityi'** - Trosador
- **Titik** - Grillo negro semi solitario
- **Shökö'** - Salta monte de color verde
- **Ts'im' tsim' yityi'** - Variedad de grillo grande
- **Diri** - Jochisito
- **Charajra'** - Jochisito
- **Dyidyik** - Variedad de grillo
- **Cha'cha' phijdyedye'tyi'** - Grillos verdes
- **Titik piksidityi'** - Grillos negros
- **Asajtyoko'** - Amigo del hombre : avispa grande

Así como los insectos, existen animales y pájaros que también se convierten en plagas para los cultivos, ya que devoran los alimentos de los cultivos antes de que maduren y nos dejan sin el alimento que después necesitaremos.



#### TRABAJEMOS:

1. Averigüemos el mito del gusano cogollero.
2. Escribamos el mito en nuestros cuadernos.
3. Grafiquemos el mito que nos contaron.

## Jedye' in jibibjisin' sikdye'tsin

Plagas que invaden los cultivos y roles de la familia en la agricultura

4

### Jebakdye' jebe'si' sikdye'in

Animales que dañan los cultivos

- **Kiti'** - Taitetú
- **Naka'** - Jochi pintado
- **Shutij** - Jochi colorado
- **Bobojwi** - Rata
- **Mutyuj** - Ratón

### Jaityi' in jebe'si' sikdye'in

Pájaros que dañan los cultivos

- **So'** - Tordo
- **Chi'yä'** - Pajarito come arroz
- **Chi'yi'** - Lorito
- **Fujfu** - Palomas
- **Fidye'** - Paloma chaisita



## FORMAS TRADICIONALES PARA COMBATIR LAS PLAGAS

Leamos cuáles son las formas tradicionales para combatir las plagas que atacan nuestros cultivos agrícolas:

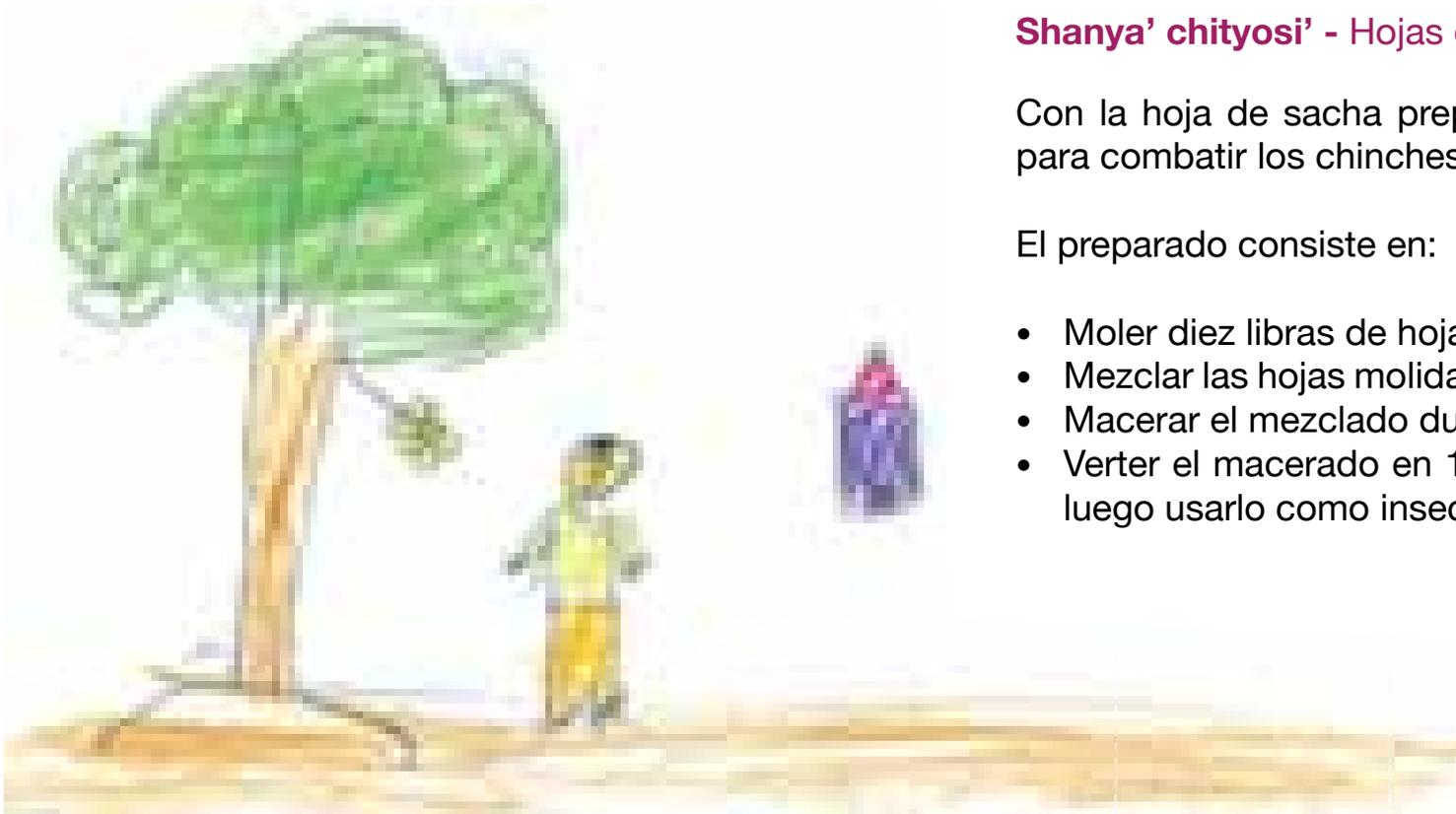
### **Jin'rä' ijak jusaj in siskdyetyi'si'in** Formas para combatir las plagas

Para combatir a los insectos dañinos, recurrimos a sustancias naturales contenidas en algunas plantas de nuestro territorio, tales como la sacha y el tabaco. Ese aprendizaje lo aprendemos desde muy pequeños observando lo que hacen nuestros padres y atendiendo las explicaciones que nos dan durante el preparado de insecticidas o plaguicidas.



### **PLAGUICIDA**

Sustancia utilizada en la agricultura para combatir cualquier tipo de plaga.



### **Shanya' chityosi' - Hojas de sachá**

Con la hoja de sachá preparamos un insecticida para combatir los chinches, hormigas y cepes.

El preparado consiste en:

- Moler diez libras de hojas de sachá.
- Mezclar las hojas molidas con dos litros de orín.
- Macerar el mezclado durante unos cinco días.
- Verter el macerado en 100 litros de agua, para luego usarlo como insecticida.

### **Shanya' kössi' - Hojas de tabaco**

Empleamos las hojas de tabaco para hacer un preparado tóxico que combata el ataque de insectos dañinos para los productos cultivados.

La preparación consiste en:

- Recoger una cantidad de cinco kilos de hoja de tabaco verde y triturarlas.
- Mezclar las hojas trituradas en 150 litros de agua.
- Dejar macerar el preparado por cinco días.
- Finalmente, el preparado se usa para eliminar plagas de chinches, hormigas y cepes.

## JEDYE'JUM'TYAKI' RUJIN' FAMIRIYA KARIJTYAKDYE'KHAN

### ROLES DE LA FAMILIA EN LA AGRICULTURA SEGÚN LOS CICLOS DE VIDA

En la cultura amazónica, los chacos, además de ser lugares de trabajo y producción agrícola, son también espacios de convivencia e interacción familiar. Los padres siempre encuentran oportunidades para hacer que los niños y niñas estén en constante relación con los escenarios y las actividades agrícolas y puedan así, aprender las diferentes técnicas y saberes de la cultura mosetén.

Cuando el y la **kidiĵ** (niño, niña) ya han cumplido los cinco años van caminando desde sus viviendas hasta los chacos de sus padres. Dependiendo del desarrollo físico y cognitivo y de la edad de los niños, su participación en las actividades agrícolas varía. En el periodo en que los niños son denominados **kidiĵ**, éstos se encargan de deshierbar, actividad que consiste en arrancar con las manos la maleza que impide que el arroz o maíz crezca.

#### TRABAJEMOS:

1. Hagamos un dibujo de nuestra familia.
2. Identifiquemos a cada miembro.
3. Escribamos qué actividades agrícolas realizan.
4. Ahora, dibujemos un árbol y ubiquemos a los miembros de nuestra familia en él. Aprenderemos qué es un árbol genealógico y por qué lo llaman así.



- El **ban'tyi'** (muchacho entre 8 y 13 años) y la **ban'si'** (muchacha entre 8 y 13 años) están preparados para sembrar y cosechar casi al ritmo de los adultos. Estos aprendizajes los desarrollan gracias a la observación del trabajo realizado por sus padres y mediante el juego y la imitación de las actividades agrícolas, además de los consejos verbales que los niños van recibiendo de los padres.
- La **nanasi'** (mujer de 14 a 18 años) se encarga de elaborar chicha de yuca, hirviendo el tubérculo en agua, para luego aplastarlo y fermentarlo durante dos días, al cabo de los cuales, la chicha puede ser bebida.
- Los abuelos, tanto el **wiya'in** (abuelo) y la **jeye' in** (abuela), participan ayudando a chaquear, basurear y sembrar yuca, hualusa, fréjol, plátano, naranja, toronja, maní, sandía y caña. También, enseñan a sembrar a sus nietos de 5, 6 a 8 años de edad, indican la cantidad de semillas que deben poner en cada surco, la distancia que debe haber de una a otra planta; las semillas aptas para la siembra y el color de las plantas o cultivos maduros.



## Mo' chhidye' wiyasi'tsin karijtyakdye'khan

La sabiduría de nuestros abuelos en la agricultura

### Jedyey tyatya karijtyakdye' khan

La labor del papá en la agricultura:

- **Kijodyei** - Chaquear.
- **Kutiy** - Sembrar.
- **Wudyaki sikdye' in** - Cosechar los productos.
- **Jidyaki kijodye' khan** - Deshierbar los chacos.
- **Ji'chhiyaksi awa' mi in jin' mo' karijtyakdye'** Enseñar a trabajar a sus hijos.
- **Ji'chhiyaksi awa'mi' jin' kutiyeja'** - Enseñar a sembrar a sus hijos.
- **Kutiy sikdye' in** - Sembrar plantas permanentes.
- **Kawaksi tyukij in jebeysi' sikdye' in** - Controlar los insectos que dañan los cultivos.
- **Ji'chhiyaksi awa'mi' in jin'dye' jum' kijodyedyes** Indicar y enseñar a sus hijos el tiempo de chequeo.



**Jedye' nono' karijtyakdye' khan**

La labor de la mamá en la agricultura:

- Ayudar al papá a deshierbar los chacos.
- Sembrar maíz, fréjol, maní, yuca, hualusa, camote, ajipa y cebolla.
- Enseñar a sus hijos a sembrar.
- Enseñar a deshierbar el chaco.
- Enseñar a cosechar algunos productos como maíz, maní, fréjol, ajipa y hualusa.
- Enseñar a escoger las mejores semillas para sembrar.
- Enseñar cuántas semillas de maíz, fréjol, maní, yuca se debe echar a un pocito y a qué distancia se siembra.
- Ayudar al papá a rozar el chaco.
- Ayudar a limpiar o sacar la basura del chaco.
- Preparar los alimentos para su familia.
- Hacer dormir a los niños menores de 2 años.
- Hacer chicha para tomar en el trabajo.



## Mo' chhidye' wiyasi'tsin karijtyakdye'khan

La sabiduría de nuestros abuelos en la agricultura

### Jedye' jum'tyaki nanaty chhime' mo' nanas karijtyakdye`khan

La labor del joven (nanaty) y la señorita (nanasi) de 14 a 18 años es:

- Deshierbar el chaco.
- Ayudar al papá a rozar el chaco.
- Tumar el chaco.
- Sembrar los productos en el chaco.
- Basurear el chaco.
- Seleccionar las semillas.
- Sembrar plátano.
- Hacer pozos para los plátanos, cacao, cítricos, yuca y naranja.
- Cuidar las plantas de las plagas o insectos que las dañan.
- Cosechar arroz, maíz, plátano y yuca.
- Trasladar los productos hasta la casa.
- Construir guarachas para almacenar el arroz, maíz y fréjol.
- Enseñan a cosechar y sembrar los productos agrícolas a sus hermanos menores.



#### TRABAJEMOS:

1. Nos reunimos para visitar a algunas familias de la comunidad y les pedimos que narren algunos mitos sobre las actividades agrícolas.
2. Graficamos los mitos que nos contaron.
3. Escribimos las ideas centrales del mito que escuchamos. Podemos escribir sólo oraciones o textos descriptivos cortos.

**Jedye' jum'tyaki nanaty in karijtyakdye' khan**

La labor de los niños (nanaty) y niñas (nanasi) de 8 a 13 años es:

- Deshierbar el chaco.
- Seleccionar las estacas de la yuca.
- Rozar el chaco.
- Basurear.
- Sembrar arroz, maíz, fréjol, maní y yuca.
- Cuidar a sus hermanos menores.
- Trasladar plantines de cacao, cítricos y plátanos.
- Plantar plátano, cacao y cítricos.
- Cosechar arroz, maíz, maní, fréjol, yuca y plátano.
- Machetear las hierbas del chaco.

**Jedye' jum'tyaki' kidij in karijtyakdye' khan**

Los roles de los niños de 2 a 7 años en la agricultura:

- Jugar con sus hermanos menores.
- Jugar en el chaco.
- Observar cómo trabajan el papá y la mamá.
- Cuidar a sus hermanos menores.
- Mientras juegan, arrancar hierbas que estorban a los cultivos; es decir ayudar en el deshierbe.
- Ayudar a la mamá a sembrar maíz, fréjol, maní, caña y hualusa.
- Ayudar a la mamá a desgranar maíz para sembrar.



**Mo' chhidye' wiyasi'tsin karijtyakdye'khan**  
La sabiduría de nuestros abuelos en la agricultura



**JUM'TYAKDYE' JI'DYE'YA' JI'MINKAKADYE'  
SIKDYES IN**

**TRANSFORMACIÓN Y COMERCIALIZACIÓN DE  
LOS PRODUCTOS**

**Unidad 5**

**KHANAM' YIS**



## Mo' chhidye' wiyasi'tsin karijtyakdye'khan

### La sabiduría de nuestros abuelos en la agricultura

#### JIN' JUM'TYAK IN

#### FORMAS DE ALMACENAMIENTO

##### Jum'tyak warachachhe'

##### Almacenamiento en guarachas

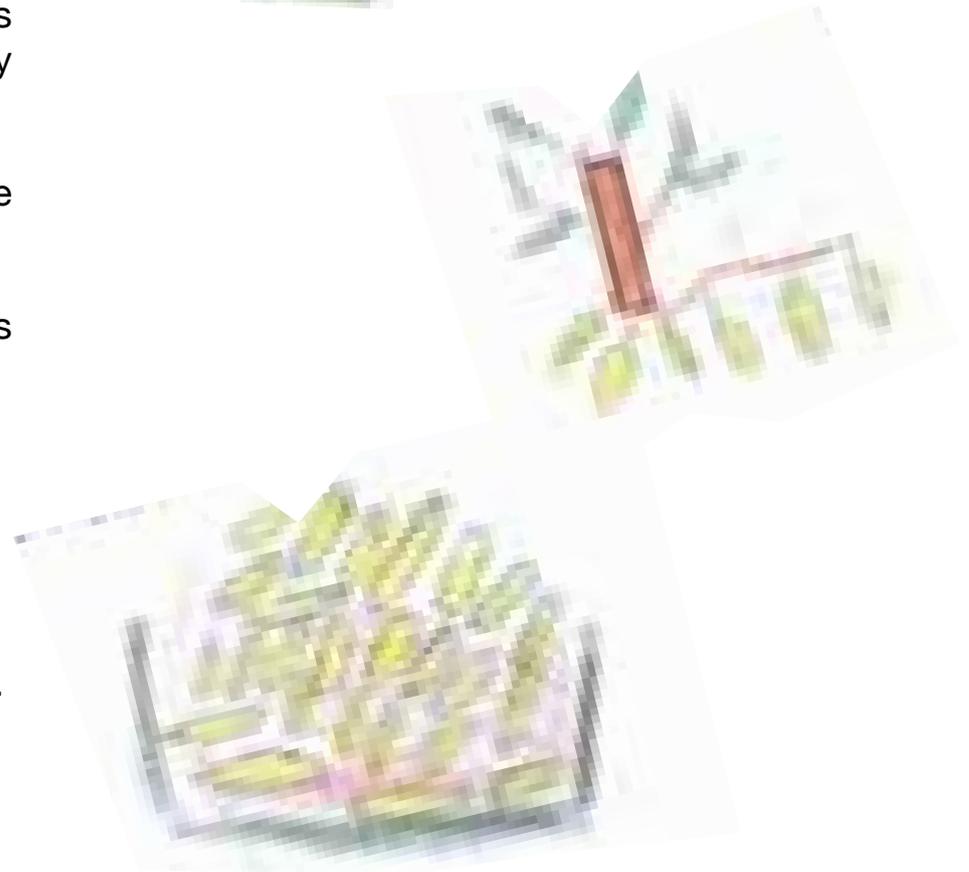
Para construir la guaracha, primero cortamos el charo del monte o isla con una medida de 2 a 3 metros de largo, cortamos troncos de ambaibo, palo de balsa u otro palo y los atravesamos o ponemos al suelo, encima ponemos los charos cortados sobre los troncos de 2 a 3 m. de largo y encima ponemos esteras.

Las guarachas las construimos con la ayuda de nuestras esposas e hijos mayores.

En la guaracha almacenamos los siguientes productos agrícolas:

- ARROZ
- MAÍZ
- FRÉJOL
- MANÍ

También los almacenamos en chipatas o bolsas.



## **JIN' JICHHE'TAK SIKDYE'TSIN** FORMAS DE DISTRIBUCIÓN DE LOS PRODUCTOS

Son varias las razones para que distribuyamos los productos alimenticios. Por ejemplo:

- A familiares cercanos, porque así ellos también nos invitarán en otra oportunidad.
- Por amistad a los vecinos y compadres, porque ellos también nos ayudan.
- Por solidaridad, porque hay que ayudar a otras personas que también necesitan. Así es nuestra cultura mosetén.

## **JIN JI'CHHE'TAK SIKDYE' IN** FAMIRIYADYES IN FORMAS DE DISTRIBUIR A LOS FAMILIARES

Las formas de distribución de los alimentos a nuestros familiares, se dan en los siguientes términos:

- Regalado (una tutumada en bañador, en bolsa).
- Cosecha de maíz o arroz a medias (por la mañana se cosecha para el dueño y por la tarde el ayudante cosecha para él mismo).
- Prestado, damos un producto para que después nos devuelvan la misma cantidad.



## **SUKSEDEYÉ' IN JI'DYE'YA' TYEDEYÉ' IN JUM'TYAKSI' SIKDYES IN** COMIDAS Y BEBIDAS QUE SE PREPARAN CON LOS PRODUCTOS AGRÍCOLAS

Preparamos las siguientes comidas y bebidas con todos los productos agrícolas que producimos en nuestra región:

### **TRABAJEMOS:**

1. Hagamos un libro de comidas típicas de la región. Escribamos las recetas sin descuidar la estructura que tiene.

<b>SIKDYÉ' IN</b> PRODUCTO AGRÍCOLA	<b>SUKSEDEYÉ'</b> COMIDA	<b>TYEDEYÉ' IN</b> BEBIDA
Maíz	Maíz cocido - huminta	Chicha
Yuca	Phuti de yuca	Chicha
Arroz	Caldo de arroz, arroz cocido	Chicha
Plátano	Phuti de plátano, payuje de plátano maduro	Chicha
Zapallo	Sopa de zapallo	Chicha
Maní	Sopa de maní	
Guineo	Quineo maduro	
Naranja		Refresco de naranja
Limón		Limonada
Sandía	Sandía madura	Jugo de sandía

## SIKDYE' JI'MINKAKDYES IN PRODUCTOS PARA LA COMERCIALIZACIÓN

En el siguiente cuadro se presentan los distintos productos que son comercializados, generalmente estos productos los venden en Palos Blancos.

<b>Ashäba</b> Papaya	<b>Chokorati</b> Chocolate
<b>Pe're</b> Plátano	<b>Dyñëyöj</b> Guineo
<b>Märäkha</b> Naranja	<b>Ashäshä</b> Limón
<b>Tiärä'</b> Maíz	<b>Arosh</b> Arroz
<b>O'yi</b> Yuca	<b>Dyabaj</b> Maní
<b>Shändia</b> Sandía	<b>Shobo</b> Zapallo



## Mo' chhidye' wiyasi'tsin karijtyakdye'khan

### La sabiduría de nuestros abuelos en la agricultura

#### TRABAJEMOS:

1. Observemos en nuestras casas cómo almacenan los productos agrícolas.
2. Dibujemos las formas de almacenamiento de los productos agrícolas.
3. Reconozcamos las unidades mínimas y máximas de peso (miligramo, gramo, kilogramos, etc.) para determinar cuánto podemos almacenar en cada objeto.
4. Identifiquemos la capacidad de almacenamiento que tiene cada objeto.
5. Escribamos textos sobre la comercialización de productos agrícolas.

#### TRABAJEMOS:

1. Hagamos una lista de productos agrícolas y averigüemos sus precios.
2. Resolvamos problemas de suma y resta con los precios que averiguamos.
3. Hagamos un cuadro comparativo de los precios que existen de los productos.
4. Hagamos conversiones matemáticas con los pesos y precios de los productos. Por ejemplo:
  - ¿Cuántos gramos hay en 5 kilos de arroz?
  - Si un boliviano tiene 100 centavos ¿Cuántos centavos necesitamos para comprar 2 bolivianos de maíz?



Insectos que se encuentran en los chacos

**Jin'tom mi'ya' rojjo'in** (variedad de Insectos)

Mosetén	Castellano
Rojjo'	
Sha'bo'	
Öshén	
Shiwëi'	
İ'diiri	
Bejkisi' tse'	
İsita'	
Ö'rikö	
Shiph	
Tyojkii'	
Asajtyoko'	
Koyojyo'	
Phisi'si	
Bikori'	
Shëne'	
Kitsakityi'	
Dirij	
Charajra'	
İjtyiki	
Wájak	
Öjtyököj	
Tsi tsi tyi'	
Mán'	

**Jin'tom mi'ya' tshío'in** (variedades de avispas)

Mosetén	Castellano
Kimisä	El peto más peligroso
Köchöjcho'	Chaturubí
Ari'ra	Variedad de chaturubí
Wirmeji'	Avispa campana
Äpej	No tiene traducción en castellano
Ä'khantyi'	Petos amarillos
Öyötyi'	Peto de mono
Ojcho'	Peto kirki

**Jin'tyom mi'ya' koroma in** (variedades de abejas)

Mosetén	Castellano
Kijpá	Avendaño
Ñibi'	Barba de san pedro
Jerijna	Jerereo
Jëwë'	Variedad de jerereo
Ji'ri'	Abejas señoritas
Tshijtyi'	Abeja de fuego
Shira'katyi'	Variedad de abeja
Toka	Variedad de abeja

**Wón in**

Mosetén	Castellano
Wón	Caracol
Shíkoko	Caracoles pequeños
Tsätsä	Variedad de caracoles
Tyono	Cangrejo

### Jërojrö in (moscas)

Mosetén	Castellano
Chocho	Barreda de tábano
Mej	Tábano
Jëröjrö	Mosca
Jajaoj	Lambe lambe
Miij	Marivi
Shim'	Polvorín
Sidyí'dyis	Pulguillas
Ötö'	Zancudo

### Jin'tom mo'ya' jusaj in (variedad de gusanos)

Mosetén	Castellano
Pishii' durmintyi'	Gusano
Pishii' köschhetyi'	Gusano de tabaco
Pishii' mi'chhetyi'	Gusano de la llausa
Ödyöjchī	Falso medidor
Tibijtibī	Gusano de hojas de charo
Otyi'sha	Gusano quema quema
Koroi'	Cien pies
Sewaya	Variedad de cien pies
Shirijshara	Variedad de cien pies
Äjkäwitä'	Variedad de alacrán

### Koko'in (Garrapatas)

Mosetén	Castellano
Koko'	Garrapata
Mächichī'	Garrapatillas

## Ilustraciones

### UNIDAD EDUCATIVA SAN JOSÉ

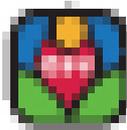
KIMBERLY SHAKI  
SARA YBISGUE UMADAY  
MANFRED BONILLA  
RIMMER ARAMGO GARCIA  
ROGER CHAIRIQUE VANI  
MARIEL BONI  
MELINA CHANARI  
WENDY CHINARI TAYO  
CELINA CAIMANI ICONA  
LIBAN VNI IBISGUE  
OCTAVINA TAYO WASNA  
AYDA MUCHIA CHAYRIQUE  
ELEO VANI  
LIMBERT ALVARES  
ALBERTO CABINA  
ELIFAZ MAYTO CANI  
ABEL ZEQUIN TAYO  
RONALDO TAHE CANI  
VLADIMIR SEQUIMEN MISANGE  
SANDRO DIMAS CANI NATE  
CLAUDIO YCONA  
LISBETH RAMIREZ OYE

### UNIDAD EDUCATIVA SANTA ANA

MAYLI LIPA MAYTO  
NOEMI RUTH  
JOSÉ M. QUETE V.  
GORETY LIPA CHINICA  
JULIO CANARE

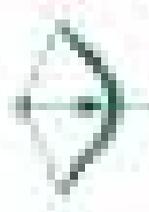
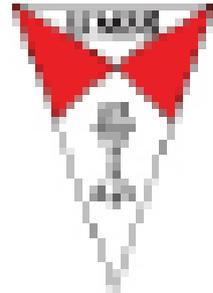
### UNIDAD EDUCATIVA COVENDO

ALDO TAYO SURI  
ALIZÓN APAZA APO  
KATERINE MORALES TAYO  
OSCAR SIQUIMEN VANI  
BISMA TONNY MINGE OYE  
BABEL TAYO MIRO  
SARA TAHE CANI  
RONALDO T. C.  
JAIME V. W. T.  
ROLY WASNA MIRO  
MARLENE AVALO TAYO  
JESUS RADA ICONA  
CARMELA CAIMANI YBISQUE  
CINTIA MIRO NATE  
ROLY NATE  
ARIEL CAIMANI VANI  
DENIS HUAYCHO SEMO  
SIBELY OYE NATE



ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ  
**ԵՒԲԱՄԱԶ**  
ԲՆԱԿԱՆ ԲՈՒՅՈՒՆԻ ԿՐԹԱԿԱՆ  
ԿԵՆՏՐՈՆ

**unicef**   
ՈՆՏԵՆ ԵՐ ԼՈՒՅՑԻՆ



ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ  
ԲՆԱԿԱՆ ԲՈՒՅՈՒՆԻ ԿՐԹԱԿԱՆ  
ԿԵՆՏՐՈՆ

